

EDITORIAL

Por: María Teresa Montes de Oca Choy

Transcurrido 170 años desde la llegada de los primeros chinos a Cuba, dedicamos esta publicación a esta presencia que presupone un mestizaje más allá de lo que es comúnmente apreciable; algo mucho más profundo que se expresa en la cultura y el modo de ser contenido de esa fusión que los años, la convivencia y la asimilación han prodigado. Nuestra historia de luchas, la consecución de una identidad nacional a finales del siglo XIX, y las transformaciones operadas a partir del triunfo revolucionario de 1959, marcaron y definieron el contexto histórico de la integración de los inmigrantes chinos en la sociedad cubana desde su arribo en 1847.

El establecimiento de una comunidad china en Cuba estuvo acompañado del desarrollo de una infraestructura de servicios en la que se inscriben una serie de publicaciones periódicas. Desde 1996 se incorporó una página en español. Hasta que fuera interrumpida su publicación, hace tres años, sus ediciones se dedicaron a informar y promover las actividades sociales del Casino Chung Wah y las demás sociedades vigentes. Recogía, además, las principales directrices y resoluciones a seguir por parte de la comunidad china en Cuba así como las defunciones, agradecimientos o reconocimientos vinculados a sus miembros. No estuvieron ausentes

en sus páginas comentarios de actualidad nacional e internacional así como una sección dedicada a la cultura China. En el Barrio, la existencia de un periódico significó la consagración de una estructura muy bien diseñada y orgánicamente dirigida.

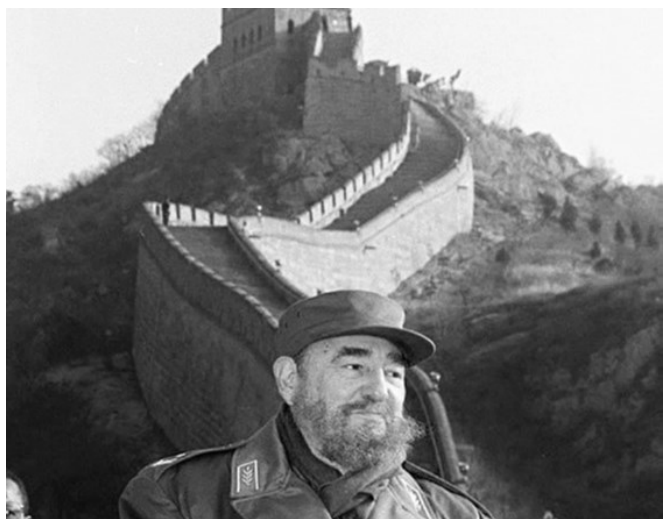
El vehículo idóneo para transmitir y comunicar. El elemento indispensable que garantiza la unidad. De tal modo, ante la necesidad impuesta por el cierre temporal del periódico chino Kwong Wah Po ve la luz este renacido periódico como resultado de un esfuerzo mancomunado de la Comunidad China en Cuba bajo la rectoría de la Federación Casino Chung Wah y la Casa de Artes y Tradiciones Chinas con la colaboración de la Cátedra de Estudios sobre la Presencia y la Inmigración china en Cuba de la Universidad de La Habana, el Instituto Confucio y colaboradores permanentes del accionar sociocultural del Barrio. Con ello no solo se satisface la necesidad de comunicación y diversificación que implica un periódico sino, también, dar respuesta a un objetivo de dimensiones mayúsculas como lo es, establecer un medio de interacción entre todas las fuerzas del Barrio y la Comunidad.

El inicio de las Fiestas de Primavera o Nuevo Año Lunar coincidió este año en fecha con el natalicio de nuestro José Martí. Para Martí, "...La prensa no es aprobación bondadosa o ira insultante, es proposición, estudio, examen y consejo." El Maestro edificó con la palabra -comprometida y



austera- su proyección patriótica e intelectual, que se desdoblaría a través de la narrativa, el teatro, la poesía, de un periodismo revolucionario. Martí conoció, divulgó e integró los valores culturales de numerosos pueblos en los más diversos lugares de la geografía mundial, y en ese peregrinar produjo una vasta obra literaria en la que está engarzada la presencia china.

La historia del conocido periódico chino, en franca alusión a una etapa más contemporánea, no podría nunca escribirse sin el recuerdo emocionado a aquellos que ya no están, sin la sabia presencia de Angelito, sin el ingenio de los que aún se encuentran entre nosotros, "paisanos" como Rolando y Guillermo. Sirva entonces, esta edición como un homenaje a los artífices de eso que el Maestro calificó como: "...La prensa es (...), creadora del nuevo templo magno e invisible, del que es el hombre puro y trabajador, el bravo sacerdote."



AÑO DEL GALLO DE FUEGO

El 28 de enero de 2017 comenzó, para los chinos, un nuevo año según el calendario lunar. Los entendidos afirman que el año 2017 corresponde al 4714 del calendario chino tradicional y se extenderá hasta el 15 de febrero de 2018. Los chinos, como otros pueblos, poseen un sistema de horóscopo según el cual fuerzas sobrehumanas caracterizan y afectan la vida de pueblos e individuos.

El horóscopo occidental se compone de doce signos zodiacales, cada uno de un mes de duración, que no se corresponden exactamente con cada mes, sino que abarcan partes de un mes y de otro. De acuerdo con este sistema, los astros influyen sobre el curso de los acontecimientos. Un popular astrólogo cubano de la década de los años cincuenta del siglo pasado sostenía: las estrellas inclinan, pero no obligan. O sea, siempre quedaba a los seres

humanos tomar la decisión final, dentro de las circunstancias. El horóscopo chino también consta de doce signos, pero estos no abarcan un solo mes del año, sino un año lunar completo. Los doce signos están representados, cada uno, por un animal. Así, el signo se repite cada doce años. Los animales son los siguientes según su orden: rata, búfalo o buey, tigre, conejo o liebre, dragón, serpiente, caballo, cabra o carnero, mono, gallo, perro, cerdo o jabalí.

El 27 de enero de 2017 fue el último día del anterior año del mono y el 28 comenzó el del gallo.

Ocurre que en el horóscopo chino, además de los animales antes mencionados, hay cinco elementos que se añaden al animal y que también ejercen su influencia. Los cinco elementos son: tierra, metal, madera, agua y fuego. Este año del gallo es un gallo de fuego. Según los especialistas en estos temas, se afirma que hay, entre los doce animales del horóscopo chino, afinidades, aversiones o indiferencia, por lo que algunas personas son más favorecidas, mientras que otras enfrentan más dificultades según las afinidades.

Este tipo de consideraciones se repiten anualmente y los que confían en tales predicciones se alistan para enfrentar el devenir preparados.

Este año del gallo comenzó en una fecha muy auspiciosa para los cubanos pues coincide con la del natalicio, hace 164 años, del Apóstol de nuestra independencia y héroe nacional, José Martí. Este es un auspicioso día para el inicio del nuevo año lunar en nuestro país.

Martí fue el gran promotor de la unidad nacional porque creía que la fraternidad humana era un deber y que la patria era toda la humanidad. Su

pensamiento es un escudo protector del bien y de la justicia.

Tuvo Martí un discípulo extraordinario que rescató las ideas olvidadas y reinició la lucha inconclusa para hacerlas triunfar y realizar la unidad nacional, para asegurar la independencia y la justicia social. Fidel demostró que se podía convertir en realidad la aspiración a una república con todos y para el bien de todos. Fue él quien, respecto a China, restableció los lazos diplomáticos y forjó una relación de amistad sincera y perdurable al romper, el primero en América Latina y el Caribe, el bloqueo que contra esa gran nación imponía el imperialismo norteamericano. Así, pues, bajo el doble auspicio de Martí y Fidel, se inició el año del gallo del calendario chino en Cuba.

Cuba y China comparten muchas aspiraciones comunes por un mundo de paz, desarrollo y amistad, un mundo de prosperidad compartida en bien de todos los pueblos.

Es el gallo quien anuncia con su canto cada nuevo amanecer. Él llama al despertar, al trabajo, a la vida, a la promesa de seguir siendo, a la esperanza luminosa que renacerá de la sombra cada día. Él, siempre valiente, defenderá lo que tiene bajo su custodia y será padre fértil y protector.

Demos la bienvenida al gallo rojo, gallo de fuego, con el deseo de que nuestros esfuerzos sean recom-pensados y que la solidaridad humana nos una como a una sola familia que saluda con su canto, agradecida, todos los amaneceres.

Por: Rolando López del Amo

170 ANIVERSARIO DE LA PRESENCIA CHINA EN CUBA

A la memoria de Jorge

“La muerte no es verdad cuando se ha cumplido bien la obra de la vida”

José Martí

Jorge Chao Chiu, conocido en su comunidad como Jorge el del Casino, cumplió con gran dedicación la obra que se propuso en la vida, enaltecer y honrar el legado de sus ancestros.

De padres chinos, nació el 6 de Mayo de 1943 y desde muy temprana edad se vinculó a la comunidad y logró tener un amplio dominio del idioma cantonés y pekinés, promoviendo su estudio a través de su accionar como profesor junto a su hermano Alfonso. Desde muy temprano se vinculó al Casino Chung Wah, donde fue secretario de idioma español, miembro de la Junta Directiva y enlace con la embajada de la República Popular China en Cuba, también se afilió a la sociedad Min Chi Tang, ocupando su vicepresidencia por más de 20 años.

“Hacer es la mejor manera de decir”

José Martí

Callado, pero hacedor, fue el principal planificador y ejecutor de las tareas que le han dado vida al Casino Chung Wah al que dedicó más de 50 años. Magnífico taquígrafo hizo que su trabajo fuera, aún más eficiente en la organización y ejecución de cada tarea.

“El verdadero hombre no mira de qué lado se vive mejor, sino de qué lado está el deber”

José Martí

Participó en varios eventos internacionales en defensa de la RPCH y contra la separación de Taipei y representó dignamente a nuestra comunidad en encuentros convocados por la Oficina de Chinos de Ultramar y con motivo de la fundación de la RPCH en el mes de octubre del 2009.

“Ayudar al que lo necesita no solo es parte del deber, si no de la felicidad”

José Martí

Sus esfuerzos por localizar y reunir a familiares en Cuba y China, fueron muestra de su sensibilidad humana, compañerismo y sentido de pertenencia hacia su comunidad. Sus características personales lo hicieron acreedor del cariño, respeto y admiración no solo dentro de la comunidad china, sino también ante los órganos e instituciones con los que se relacionaba. Fue muy eficiente, cooperativo, responsable y diligente en todas las labores que emprendió. Sus cualidades como ser humano, patriota y revolucionario nunca podrán caracterizarse con exactitud, como tampoco tendrá dimensión el vacío de su ausencia física para mí y para toda su comunidad que lo recordará siempre con muestras de cariño y respeto.

Gloria eterna a tu memoria, Jorge, vivirás siempre en nuestros corazones.

Por: Gustavo Chui Beltrán
Presidente de la Federación Casino Chung Wah



La Habana, destino de esperanza...

Fue un jueves, no les puedo decir la hora, pero imagino una mañana soleada propia del mes de junio, el cielo muy azul y la mar tranquila; 3 de junio de 1847 atracaba en el ultramarino pueblo de Regla el bergantín Oquendo, que después de cinco meses de navegación llegaba a su destino, La Habana.

Habían salido del puerto de Amoy 206 hombres en busca de un nuevo destino, la travesía fue larga y dura con seguridad no pudieron disfrutar de lo hermoso del paisaje y mucho menos cuando fueron introducidos en ese depósito o barracón destinado a almacén de seres humanos.

Regla, el lugar que los recibió, tenía muy cerca del depósito una ermita con una imagen que les recordaba a su Mazú, la diosa protectora de los hombres en el mar, casualidades de la historia Yemayá y Mazú, la misma imagen compartida por hombres de diferentes orígenes, pero con similares destinos, esclavos africanos y culíes chinos, se iniciaba así, como han dicho renombrados historiadores, un nuevo capítulo de la historia patria.

Nos encontramos en el año 2017, han transcurrido 170 años de aquel histórico acontecimiento que le incorporó a la ya diversa sociedad cubana un nuevo elemento, el componente asiático; y muy triste fue el desengaño sufrido por esos paisanos chinos que salieron de sus pueblos natales en busca de un nuevo horizonte y la realidad fue el maltrato y la explotación extrema sin posibilidad real de un retorno y reencuentro con los seres queridos a los que un día dijeron adiós.

Por: Teresa María Li Cecilio.

La amistad que une a dos pueblos

El 2 de septiembre de 1960, en la Asamblea General Nacional del Pueblo de Cuba, celebrada en la Plaza de la Revolución José Martí, el Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz preguntó a la multitud concentrada: “*El Gobierno Revolucionario de Cuba quiere preguntar al pueblo cubano si está de acuerdo con el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Cuba y la República Popular China*”. Alrededor de un millón de personas levantaron sus manos y apoyaron al unísono la propuesta, se apoyó por unanimidad la Primera Declaración de La Habana que anunció el rompimiento de Cuba con las autoridades de Taiwán. Unos días después, el 28 de septiembre, los dos gobiernos dieron a la publicidad simultáneamente el comunicado conjunto sobre el establecimiento de las relaciones diplomáticas bilaterales.

Una vez establecidas las relaciones, la amistad y cooperación entre la República Popular China y la República de Cuba se desarrollaron aceleradamente. En noviembre de 1960, la delegación económica gubernamental de Cuba, dirigida por el Comandante Ernesto Che Guevara, visitó el hermano país asiático y firmó con el gobierno el primer convenio de cooperación económica, comercio y de pagos y el convenio de cooperación técnica bilateral. En septiembre de 1960, el entonces presidente de Cuba Dr. Osvaldo Dorticós, visitó a la China socialista, siendo el primer presidente latinoamericano en visitar al hermano gigante asiático.

Desde la década de los años 90 del siglo pasado y, sobre todo, al entrar en el siglo XXI, los vínculos entre China y Cuba arribaron a una nueva etapa de desarrollo integral, que se caracterizan por las frecuentes visitas mutuas entre los altos dirigentes de

ambos países, el rápido crecimiento del comercio bilateral, el fortalecimiento de la exitosa cooperación económica, científico-tecnológica y los crecientes y diversificados intercambios culturales y educacionales. Ambos países tienen la plena confianza en las brillantes perspectivas del ulterior desarrollo de las relaciones bilaterales mediante el fortalecimiento de la amistad y la cooperación.



En la foto el Comandante de la Revolución Ernesto Guevara, presidente del Banco Nacional de Cuba, junto al entonces Primer Ministro de la República Popular China, Chu En Lai (al centro). Este fue el momento de la despedida. El Ché continuaría su recorrido por otros países asiáticos.

Por: Teresa María Li Cecilio

LO QUE FUE NOTICIA EN EL BARRIO CHINO.

El **programa de verano de Rutas y Andares** diseñado por la Oficina del Historiador de la ciudad se desarrolló, el día 19 de julio, el andar por los altares chinos, iniciado en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas, con una nutrida asistencia que recorrió la sede del Casino Chung Wah, el altar de la sociedad Lun Kong Sol, la Min Chi Tang, la Basílica Menor de la Virgen de la Caridad y la Iglesia Presbiteriana de La Habana.

El martes 1 de agosto, una **delegación de la provincia china de Guandong** visitó la sede de la Federación Casino Chung Wah donde fueron recibidos por la Junta Directiva, al frente de la cual estaba su presidente, General de Brigada® Gustavo Chui Beltrán. Intercambiaron en torno al funcionamiento de la Federación como sede principal de la comunidad china y acerca de la necesidad de intercambios que permitan una mayor divulgación de esta comunidad.

En la mañana del 2 de agosto, la directiva de la **sociedad Lung Kong Sol**, ofreció a un nutrido grupo de sus abuelos, una agradable excursión por toda la zona costera de la ciudad, que culminó con un almuerzo en el Restaurant TvCafé del Edificio Focsa.

El día 3 de agosto quedó inaugurada la **oficina comercial de Air China** la que se encuentra ubicada en la calle 30 entre 3ra. y 5ta. Avenida, Miramar, municipio Playa. A la actividad inaugural asistieron destacadas personalidades vinculadas con el transporte aéreo, así como el señor Chen Xi, embajador de la República Popular China en Cuba y funcionarios de esta sede diplomática.

El **90 aniversario de la creación del Ejército Popular chino** fue celebrado en la sede de la Federación Casino Chung Wah el 5 de agosto, a la que asistieron el señor Chen Xi, embajador de la República Popular China en Cuba, y su esposa.

Familiares de la destacada pintora descendiente de chino **Uver Solís** facilitaron valiosos documentos sobre la historia de esta familia, que se encuentran disponibles en el centro de documentación de la Casa de Artes y Tradiciones Chinas.

La Dra. María Teresa Montes de Oca Choy donó a esta misma institución un valioso archivo de fichas de contenido que pertenecieron al desaparecido profesor **José Baltar** ferviente investigador de la presencia china en nuestro país.

La **Escuela Cubana de Wushu y Qigong de Salud** desarrolló durante los meses de julio y agosto significativas actividades: El 4 de julio, por la semana de la cultura del municipio de Centro Habana, realizaron una exhibición en el parque El Curita. Del 14 al 16 participaron en los carnavales del municipio de Cárdenas, con la presentación de las danzas de leones y dragones. El 1ro de agosto participaron en el acto central por el aniversario del Ejército Popular Chino en la Academia de las FAR Máximo Gómez. Del 4 al 7 se realizó el 1er encuentro competitivo nacional de Wushu y Qigong de Salud en la provincia de Camagüey. El día 9 realizaron una exhibición en la sede nacional de la Brigada Especial con motivo de su 35 aniversario; y el 13 de agosto todas las filiales de la Escuela realizaron exhibiciones en homenaje al natalicio de nuestro líder histórico. Después de 22 años de ausencia, los carnavales habaneros disfrutaron de las danzas de los leones y dragones chinos, ejecutadas por los practicantes de esta Escuela.

LA ESCUELA CUBANA DE WUSHU HOY DIA

En la actualidad la Escuela tiene de 9.000 a 10.000 practicantes, informa el profesor Roberto Vargas Lee, Presidente y fundador de la Escuela Cubana de Wushu, al rotativo Kwong Wah Po. Tiene niñas y niños a quienes se les denomina "Retoños de Bambú", y sus edades oscilan entre 5 y 7 años, y están los "Talentos de Wushu" o "Pinos Nuevos", cuyas edades fluctúan entre los 7 años hasta la adolescencia.

El también presidente de la Escuela Cubana de Qigong de Salud, precisa que la instalación está en su mejor momento y es visitada por personas de numerosas latitudes. Otro de los propósitos, dice, es llevar esta enseñanza a escuelas, hospitales y otras entidades debido a los beneficios



que reporta para la salud de la población en su conjunto. Por último Vargas Lee declara que miembros de la Escuela se han incorporado entusiastamente a las labores de limpieza y ordenamiento con miras a la reapertura del periódico chino Kwong Wah Po.

Por: León Choy Lee

PRÓXIMAMENTE

El 8 de septiembre, en la sede de la sociedad Lung Kong Sol (Dragones y Manrique, Centro Habana) será inaugurada la exposición fotográfica "El Doble Nueve" y luego se realizará el conversatorio "Recordar es volver a vivir" con la participación de los ancianos chinos y descendientes que son atendidos por la Casa de Abuelos de esta institución. Con estas actividades se dará inicio a la Jornada dedicada al Adulto Mayor coincidiendo con la celebración de la fiesta tradicional china del Doble Nueve, que lleva su nombre debido a que se celebra el día 9 del mes 9, desde la antigüedad, siendo una oportunidad que tienen las familias para agasajar a las personas mayores y desearles que tengan una larga vida. La jornada continuará con la proyección de películas en la propia sociedad, los días 11, 12 y 13; y una expoferia de artículos confeccionados por talleres de adultos mayores que se efectuará el día 14 en el bulevard de la calle San Nicolás en el barrio chino de La Habana.



El 26 de septiembre, a las 2:00 p.m., se celebrará, en la Federación Casino Chung Wah el Día Nacional de China (1° de octubre).

EFEMÉRIDES

El 28 de septiembre del **551 a.n.e**, marca el nacimiento de una de las figuras más influyentes de la historia china, el filósofo y creador del confucianismo Kongzi, más conocido en occidente por Confucio.

El 6 de septiembre de **1945** la comunidad china de La Habana celebró el Desfile de la Victoria por el fin de la ocupación japonesa en China, después del fracaso del militarismo japonés en la II Guerra Mundial.

En septiembre de **1933**, se crea la Asociación de Lavaderos Chinos. Esta asociación logró constituir su local social en la calle Dragones no. 354, sobreviviendo hasta bien entrada la década del 60 del siglo pasado.

El 2 de septiembre de **1960**, el pueblo cubano aprobó el establecimiento de relaciones

diplomáticas entre los gobiernos de Cuba y la República Popular China. Al día siguiente el gobierno de Taipei rompió relaciones con nuestro país. Estos sucesos generaron intensos debates en el interior del Casino Chung Wah, centro principal de la comunidad china en Cuba. Ante esta situación el Departamento de Asociaciones del Gobierno Provincial Revolucionario designó oficialmente una Junta de Gobierno de Intervención del Casino.

El 9 de septiembre de **1976** falleció el líder del Partido Comunista Chino, Mao Zedong, a los 82 años de edad.

El 26 de septiembre de **1984** la República Popular China, Hong Kong y el Reino Unido acordaron la cesión de la soberanía británica sobre Hong Kong en 1997.

En septiembre de **1987**, la administración del Periódico "Kwong Wah Po", único diario chino

que en esta fecha circulaba en Cuba, pasó a ser dirigida por el Casino Chung Wah, convirtiéndose en el órgano informativo de dicha institución a principios del mes de octubre del propio año.

Representado por la familia chino-cubana Alay Jo, el 16 de septiembre de **1995** abrió sus puertas el restaurante de administración familiar Guang Zhou, en la intercepción de las calles Zanja y Cuchillo en el barrio chino habanero.

El 27 de septiembre de **2008** la República Popular China, se convirtió en la tercera nación capaz de realizar paseos espaciales, tras Rusia (antigua URSS) y EE.UU., con el astronauta Zhai Zhigang, de 41 años y comandante en jefe de la misión Shenzhou VII.

Por: María del Carmen Kouw Matamoros.

En búsqueda de las raíces chinas en Cuba

Mis Raíces Chinas (My China Roots) es la primera organización dedicada únicamente a la genealogía china, creada en 2012 por un descendiente chino de Holanda. Ubicada en Beijing, tiene por objetivo ayudar a los descendientes chinos de ultramar a averiguar sus raíces en China, ayudándole a buscar familiares y obtener un conocimiento de su historia familiar tras la traducción de sus árboles genealógicos y la organización de viajes para visitar los pueblos ancestrales de los interesados.

A finales de enero de este año, la Srta. Clotilde Yap, descendiente china con orígenes ingleses y franceses, y oficial de proyecto de Mis Raíces Chinas, visitó nuestro país para contactar con la comunidad china en Cuba y presentar su organización.

En el futuro no muy lejano, su agencia espera poder ofrecer sus servicios a los cubanos descendientes chinos también. Para registrar su interés, por favor contactar con la Casa de Artes y Tradiciones Chinas en La Habana, o directo con la Srta. Yap a su correo clotilde yap@mychinaroots.com.

Para poder empezar la búsqueda en China, el interesado debe aportar como mínimo las siguientes informaciones esenciales:

1. Nombre del primer ancestro llegado a Cuba, en ideogramas chinos.
2. Nombre de su lugar de origen; lo más detallado posible: provincia, distrito, ciudad, aldea, etc., en ideogramas chinos.

El adjunto de cualquiera otra información u otro documento sobre el ancestro, que sean fotos, cartas, objetos, artículos del periódico, fotos de lápidas, etc., podría ser una pista para averiguar su familia en China.

Por: Clotilde Yap

寻找古巴籍华人之根

中华家脉是世界第一家专业寻根组织。2012年在北京设立于一位荷兰华裔，目的是帮助海外华人在大陆寻根以及寻找族人、在祖籍地实际考察、翻译家谱等资料、还有安排您的寻根之旅。今年一月底中华家脉的项目主管叶美玲小姐，也是一位英法两国籍华裔，来古巴访问古巴的各种中华组织。将来中华家脉公司希望能够给古巴华裔提供询问服务。如果读者有兴趣，请联系哈巴哪（la casona nombre chino）或者叶小姐

(clotilde yap@mychinaroots.com)。

为了能够在中国寻根，非有不可如下几个资料：

- 1) 从中国来到古巴第一位祖先的汉语名（请用汉字写）
- 2) 这位祖先祖籍地的汉语名（请用汉字写），越仔细越好（不能只说广东或广州）

任何有关这位祖先的消息和资料，包括照片、书信、坟墓等资料，都会提供有价值的消息。

古巴武术学校

现在武术学校有十万队员。Roberto Vargas Lee 老师是武术学校的主席，也是武术学校的创始人。武术学校第一班的孩子是从五岁到七岁的，这个班叫“竹笋”。武术学校第二班的孩子是七岁以上的，包括年轻。这个班叫武术的“人才”或者“新松树”。Roberto Vargas Lee也是健康气功学校的主席，他说到：武术学校完好无损。不同地方的人参观武术学校。他觉得每个人应该知道练武术对身体好，所以他想在不同的地方教武术，比如说：学校，医院，什么的。Vargas Lee说：武术学校的队员愿意帮再开中国报纸。

Leon Choy Lee

敬意/Jorge

鸟上/Gustavo Chui Beltrán

Jorge 的社区我们都叫他Casno的Jorge。他遂着他的梦想，悼念他的祖辈的遗嘱。Jorge在古巴是1943年5月6日出生的。他的父母是中国人。Jorge从小的时候学了普通话和广东话以后他跟他哥哥Alfonso是老师。Jorge年轻的时候在Casino Chung Wah 是西域的职员，董事会的会员和跟古巴的中国大使馆关联。他也是社团Min Chih Tang的副主席。他也是副主席二十年了。

Jorge也是主要的人准备一些 Casino Chung Wah的工作。他做这个工作五十年了。他也是伟大速记家。

Jorge 参加不同国际积极性。jorge长长的代表我们的社区。

Jorge 在中国和古巴总是想荟萃家人。这个事标杆他的人情。他是

gemingjia。他的社区总是记得他。Jorge总是在我们的心他生活。

联和两国人民的友谊

一九六零年九月二日，在何塞。马蒂革命广场举行古巴全国人民代表大会的那天，菲德尔。卡斯特罗司令问过大家，“古巴革命政府想问古巴人民同意不同意跟中华人民共和国建交”。约莫一百万人扬着手都声援了那个提议。几天后九月二十八日两个国家一起揭晓了 中古开始有外交关系。古巴也揭晓了古巴跟台湾断交。中古建交以后，两个国家的合作和友谊发展的很快。一九六零年十一月切格瓦拉司令领导一个古巴经济团访问过中国。签订了两个国家第一个贸易和技术协作的合同。一九六零年九月古巴主席夺尔帝戈斯博士是拉丁美洲第一个主席访问过中国的。从九零年代起，中古的关系增加了，两个国家的高层领导多次访问，快增多贸易，增强了经济和科技的合作，也增加了文化和教育的交流。中华人民共和国和古巴都信任将来的煌前途能成功。

INSTITUCIONES DEL BARRIO CHINO DE LA HABANA:

FUNDACIÓN CASINO CHUNG WAH. Presidente: G. B. Gustavo Chui Beltrán. Amistad 420, 4to piso, entre Dragones y Barcelona. Teléfonos: 7863-5987 y 7863-5960.

SOCIEDAD LONG SAI LI. Presidenta: Niurka Eng Doval. Dragones 313 entre Rayo y San Nicolás. Teléf.: 7862-2757.

SOCIEDAD CHUNG SHAN. Presidenta: Chen Xiulian. Dragones 311, altos, entre San Nicolás y Rayo. Teléfono: 7862-0909.

SOCIEDAD SUE YUEN TONG. Presidente: Julio Font. Dragones 355-357 entre San Nicolás y Manrique. Teléfono: 7863-3388.

SOCIEDAD CHI TACK TONG. Presidenta: María Elena Hung. Dragones 356 entre Manrique y San Nicolás. Teléfono: 7861-8095.

SOCIEDAD LUNG KONG CUN SOL. Presidenta: Graciela Lau Kuan. Dragones 364 entre Manrique y San Nicolás. Teléfonos: 7863-2061 y 7862-5388.

SOCIEDAD MIN CHIH TANG. Presidente: Rolando Chiu. Manrique 513 entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7863-2966 y 7864-6065.

SOCIEDAD ON TENG TONG. Presidente: Antonio Eng Huei Lay. Manrique 564 entre Salud y Dragones. Teléfono: 7863-2981.

SOCIEDAD WONG KONG JA TONG. Presidenta: Caridad Wong Lui. Dragones 414 esquina a Campanario. Teléfono: 7863-2068.

SOCIEDAD CHANG WENG CHUNG TONG. Presidenta: Rosario Chang. San Nicolás 517, altos, entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7862-1990 y 7860-3160.

SOCIEDAD KOW KONG. Presidente: Ángel Chang Cuan. Campanario 567, entre Salud y Dragones. Teléf: 7861-7472.

SOCIEDAD ALIANZA SOCIALISTA CHINA DE CUBA. Presidenta: Mirta J. Sam Echavarría. Zanja 306, entre Lealtad y Escobar. Teléfono: 7878-6484.

SOCIEDAD YEE FUNG TOY TONG. Presidente: Julio Yi Chiang. Campanario 453 entre Zanja y San José. Teléfono: 7870-4747.

RESIDENCIA DE ANCIANOS CHINOS. Manrique 506 entre Zanja y Dragones. Teléfono: 7862-2448.

ESCUELA CUBANA DE WUSHU. Manrique 509-511 entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7862-7338 y 7869-6177.

INSTITUTO CONFUCIO. San Nicolás y Cuchillo, entre Zanja y Dragones (Edificio Pacífico). Teléfonos: 7861-0050.

CASA DE ARTES Y TRADICIONES CHINAS. Salud 313 entre Gervasio y Escobar. Teléfonos: 7863-5450 y 7860-9976. E-mail: barriochino@patrimonio.ohc.cu.

CRÉDITOS:

Dirección general: Guillermo Chiu

Edición: Teresa M. Li Cecilio

Traducción: Siumey Alay y Jorge Alay

Diseño y composición:

Karina Parada Dávila, Yulia Ramírez Muiños,

Laura Portela Asencio, Gerania Valle Noda y

María Antonia Arozarena Muñiz.

Fotografías del Centro de Documentación de la Casa de Artes y Tradiciones Chinas

